

Na pokyn našeho biskupa Dr. Patricka Streiffa zveřejňujeme prohlášení tří evropských biskupů (Christiana Alsteda, Haralda Rückerta a Patricka Streiffa). Prohlášení předjímá rozhodnutí Generální konference ECM, která je v tuto chvíli přesunuta na srpen/září r. 2022. Zatím poslední Generální konference, která je hlavním orgánem Evangelické církve metodistické, rozhodla v r. 2019 hlasováním ve prospěch tzv. tradičního plánu dalšího směřování ECM. Nejvyšším orgánem české části ECM je Oblastní konference. Ta 3. 11. 2018 vyjádřila rovněž svou podporu tzv. tradičnímu plánu.

Rada oblasti ECM v ČR, 2. března 2021

Our commitment

Náš závazek

We are at a defining moment in the life and history of the United Methodist Church. Through church history, Christians numerous times have engaged in theological debates and had strong disagreements over doctrine and ethics, at times this has led to reforms and even schisms. For almost five decades, United Methodists have disagreed over the understanding of human sexuality, which has caused immense pain and hurt to many people. Our inability to solve the impasse caused by our disagreement has led us to a point, where some sort of separation appears inevitable.



Nacházíme se v rozhodujícím okamžiku života a historie Evangelické církve metodistické (česky ECM, anglicky United Methodist Church – UMC). V dějinách církve se křesťané mnohokrát zapojovali do teologických debat a měli vážné neshody ohledně nauk a etiky, což někdy vedlo k reformám, někdy dokonce ke schizmatům. Už téměř pět desetiletí se metodisté ECM neshodují v chápání lidské sexuality, což mnoha lidem způsobilo nesmírnou bolest. Naše neschopnost vyřešit tuto patovou situaci, způsobenou našimi neshodami, nás dovedla do bodu, kdy se zdá být nevyhnutelným nějaký druh rozdělení církve.

United Methodists all over the globe are liturgical, contemporary, charismatic, social activists, low church, high church, urban, suburban, small town, rural and much more. We are children, youth, young adults, adults, senior adults, new Christians and mature Christians. We are a melting pot of different ethnicities and cultures – we are present on four continents, in more than 45 countries, and we are made up of an unknown number of diverse cultures and languages. Nevertheless, we are one United Methodist Church, and with all the challenges this entails, we, as your bishops, are committed to be shepherds of the whole flock, and thereby provide leadership toward the goal of understanding, reconciliation and unity in the body of Christ.

Metodisté ECM po celém světě jsou jak liturgičtí, tak moderní, charismatičtí, sociální aktivisté, příznivci “low church” i “high church”, obyvatelé měst i předměstí, malých měst, venkova – i mnohem více. Jsme děti, mládež, mladí dospělí, dospělí, starší dospělí, noví křesťané i zkušení křesťané. Jsme tavícím kotlíkem různých etnik a kultur – jsme přítomni na čtyřech kontinentech, ve více než 45 zemích světa, a skládáme se z nezměrného množství různých kultur a jazyků. Přesto jsme jedna Evangelická metodistická církev se všemi výzvami, které to přináší. Jako vaši biskupové jsme se zavázali být pastýři celého stáda, a tím poskytovat vedení směrem ke kýženému porozumění, smíření a jednotě Kristova těla.

Unambiguously, we wish to say that all of our members, clergy, local churches and annual conferences will continue to have a home in the “Future United Methodist Church”, whether they consider themselves liberal, evangelical, progressive, traditionalist, middle of the road, conservative, centrist or something else. Too long, have we labelled each other theologically and imposed positions and perceptions on one another in ways that were superficial and

disrespectful of the sincerity of our beliefs. We hold on to our Wesleyan heritage that “the living core of the Christian faith is revealed in Scripture, illuminated by tradition, vivified in personal experience, and confirmed by reason”.

Jednoznačně bychom chtěli říci, že všichni naši členi, duchovní, místní sbory i výroční konference budou mít i nadále domov ve „Future United Methodist Church“ – budoucí Evangelické církvi metodistické, ať už se budou považovat za liberální, evangelikály, progresivní, tradicionalisty, středové, konzervativní, centristy, nebo jiné. Příliš dlouho jsme se navzájem teologicky „nálepkovali“ a vnucovali si navzájem pozice a vnímání toho druhého – způsobem, který byl povrchní a nerespektoval upřímnost naší víry. Držíme se Wesleyova odkazu, že „živé jádro křesťanské víry je zjeveno v Písmu, osvětleno tradicí, oživeno osobní zkušeností, a potvrzeno rozumem“.

We are committed to the United Methodist Church and we pledge to continue our episcopal leadership in the UMC valuing the personal dedication of members and clergy who will remain in agreement with the present stance on the practice of homosexuality. Expecting the polity of the United Methodist Church with regard to human sexuality to change in the future, we will exercise our leadership in such a way that those, who choose to remain in the UMC, may continue to express their personal conviction in alignment with the present stance and will not be forced to participate in acts that are against their personal, religious convictions.

Jsme oddáni Evangelické církvi metodistické a slibujeme, že budeme pokračovat v našem biskupském vedení, které si váží osobního odhodlání členů a duchovenstva, kteří zůstanou ve shodě se současným postojem k praktikování homosexuality. Očekávájíce, že se v budoucnu politika Evangelické církve metodistické ohledně lidské sexuality změní, své vedení budeme vykonávat takovým způsobem, aby ti, kteří se rozhodnou zůstat v ECM, mohli nadále vyjadřovat své osobní přesvědčení v souladu se svým stávajícím názorem a nebyli nuceni účastnit se úkonů, které by byly v rozporu s jejich osobním náboženským přesvědčením.

We are longing for a United Methodist Church that will move towards new forms of being a connectional church, a General Conference focused on global essentials, and an empowerment of regions for contextually relevant forms of living our common mission mandate. Deeply rooted in the Doctrinal Standards of the UMC, we pledge to exercise our episcopal role in ways that enable as many United Methodists, lay and clergy, as are willing to remain in the UMC and – together – to continue in making disciples of Jesus Christ for the transformation of the world.

Toužíme po Evangelické církvi metodistické, která bude směřovat k novým formám propojené církve, ke Generální konferenci zaměřené na globální základní principy, a ke zmocnění regionů pro kontextově relevantní formy žití našeho společného poslání. Hluboce zakořenění v naukových normách ECM se zavazujeme vykonávat naši biskupskou roli způsoby, které umožní co nejvíce metodistům, laikům i duchovním, kteří jsou ochotni zůstat v ECM, společně pokračovat v činění učedníků Ježíše Krista k proměně světa.

Despite potential separations, the United Methodist Church will remain a faithful witness to the Christian gospel. We are committed to pursue the calling of making disciples of Jesus Christ for the transformation of the world. We, the initially signing three bishops who have created this statement, serve episcopal areas with vast diversities in Northern, Western and Central Eastern Europe and North Africa.

February 2021 - First signing bishops:

Bishop Christian Alsted
Bishop Harald Rückert
Bishop Patrick Streiff

Other bishops – active and retired - who want to sign the statement may contact Bishop Patrick Streiff at:
bishop@umc-cse.org

I přes možné odloučení zůstane Evangelická církev metodistická věrným svědkem křesťanského evangelia. Jsme odhodláni následovat povolání činit učedníky Ježíše Krista pro proměnu světa. My, první tři podepsaní

biskupové, jež vytvořili toto prohlášení, sloužíme biskupským oblastem se širokou rozmanitostí v severní, západní a střední a východní Evropě a severní Africe.

Únor 2021 - První podepsaní biskupové:

Biskup Christian Alsted

Biskup Harald Rückert

Biskup Patrick Streiff

Ostatní biskupové – aktivní i v důchodu – kteří chtějí toto prohlášení podepsat, se mohou obrátit na biskupa Patricka Streiffa na adresu: bishop@umc-cse.org